



Inhalt

- 3 [Vorwort](#)

- 4 [Aktionärsgemeinden](#)

- 5 [Jahresrechnung 2022](#)
- 5 Lagebericht
- 8 Kennzahlen
- 10 Bilanz
- 11 Erfolgsrechnung
- 12 Geldflussrechnung
- 13 Eigenkapitalnachweis
- 13 Gewinnverwendung
- 14 Anhang zur Jahresrechnung 2022
- 16 Erläuterungen zur Jahresrechnung
- 19 Weitere Angaben

- 20 [Bericht der Revisionsstelle](#)

- 23 Impressum

Vorwort

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser

Eine Krise ist gemeistert und schon folgt die nächste – so oder so ähnlich beginnen vermutlich viele Jahresberichte. Die Einflüsse, die eine Krise auf ein Unternehmen haben kann, bleiben aber sehr individuell. Eine zielführende Reaktion bedarf eines starken Teams, das sein Metier beherrscht und immer wieder neue Möglichkeiten zur Problemlösung sucht und auch findet.

Dank Innovationsgeist und hoher Leistungsbereitschaft in allen Bereichen konnten wir im Berichtsjahr auch einige schöne Erfolge bei den laufenden Projekten und bei verschiedenen Optimierungsmassnahmen vermelden. Die Geschäftsleitung und der Verwaltungsrat danken dem arabern-Team daher besonders für die Flexibilität und das Mitdenken zum Wohle des Unternehmens und des Gewässerschutzes.

Wir danken auch unseren Aktionärsgemeinden, dem Gemeindeverband der ARA Region Belp, unseren Kunden und Partnern für die vertrauensvolle Zusammenarbeit.



Beat Ammann
Präsident des Verwaltungsrates



Adrian Schuler
Geschäftsführer

Aktionärsgemeinden

Aktionärsgemeinden

Die Aktien der arabern befinden sich zu 100% im Besitz der aufgeführten Gemeinden (Stichtag 31. Dezember 2022).

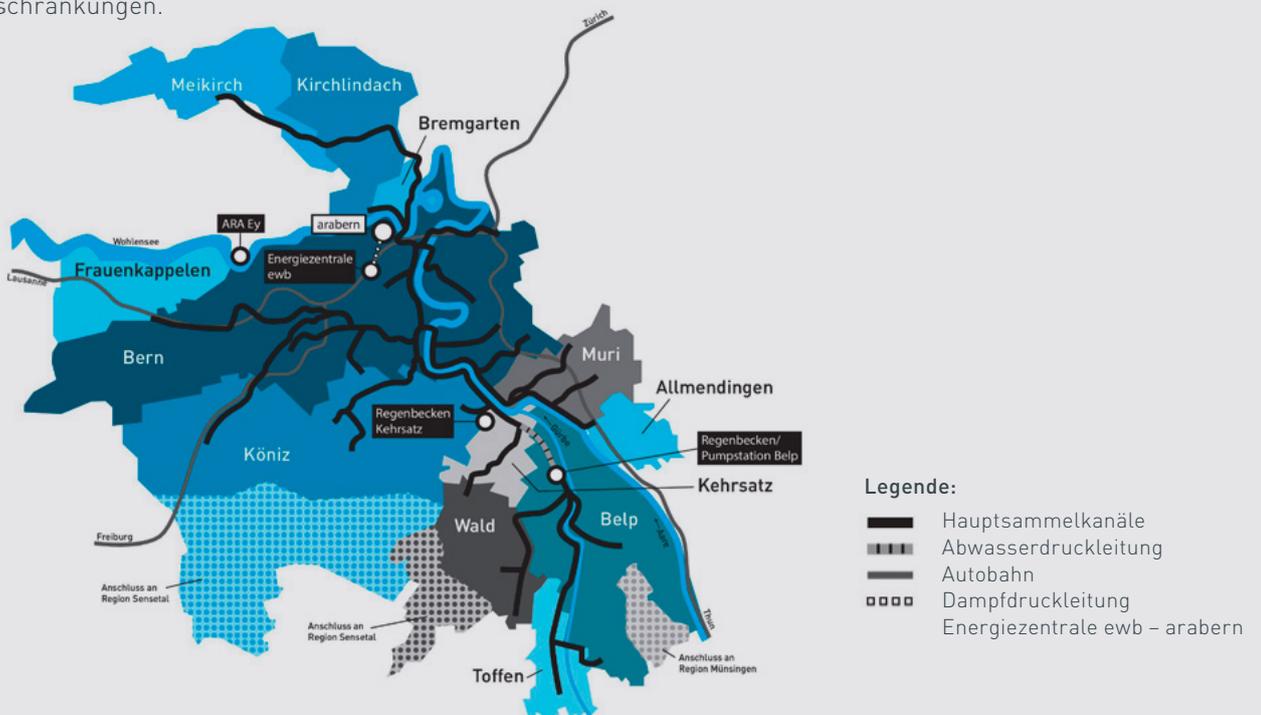
Einwohnergemeinde	in CHF	in %
Allmendingen	108 000	0.18
Bern	45 950 000	76.58
Bremgarten bei Bern	686 000	1.14
Frauenkappelen	120 000	0.20
Kehrsatz	729 000	1.22
Kirchlindach	428 000	0.71
Köniz	7 377 000	12.30
Meikirch	301 000	0.50
Muri bei Bern, Gemeindebetriebe Muri (gbm)	4 206 000	7.01
Wald	95 000	0.16
Total	60 000 000	100.00

Aktieninformationen

Das Aktienkapital der arabern umfasst 60 Mio. CHF in Form von 28 100 Namenaktien zu je CHF 1000.– Nennwert und 3190 Namenaktien zu je CHF 10 000.– Nennwert. Die Aktien sind vollständig liberiert. Jede Aktie gibt Anrecht auf eine Stimme an der Generalversammlung und den entsprechenden Anteil an der ausgerichteten Dividende.

Mitwirkungsrecht der Aktionäre

Die Generalversammlung wählt und fasst ihre Beschlüsse durch das absolute Mehr der Anwesenden und der vertretenen Aktienstimmen, sofern das Gesetz für die Beschlussfassung nicht zwingend eine qualifizierte Mehrheit vorschreibt. Die Statuten nennen keine besonderen Abstimmungsquoten. An der Generalversammlung sind die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre stimmberechtigt. Es bestehen keine Stimmrechtsbeschränkungen.



Jahresrechnung 2022

Lagebericht

Betriebliche Ergebnisse, Jahresgewinn

Im Geschäftsjahr 2022 liegen die **Betriebserträge** mit einer Ausnahme über dem Vorjahresniveau. Bei der **Abwasserreinigung**, dem Kerngeschäft und mit einem Umsatzanteil (inkl. der damit verbundenen übrigen betrieblichen Erträge) von 75,7 Prozent (Vorjahr: 79,3%) der mit Abstand bedeutendste Geschäftsbereich der arabern, liegt der Umsatz um 8 Tausend CHF (TCHF) über dem Wert des Vorjahrs. Im Drittgeschäft wird Biomethan produziert und ins Netz des lokalen Energieversorgers eingespeist sowie verflüssigtes CO₂ (ein Reststoff aus der Biomethanerzeugung) verkauft. **Bei diesen Gaslieferungen konnte im Geschäftsjahr 2022 eine Umsatzsteigerung um 31,3 Prozent auf 5,67 Millionen CHF (MCHF) realisiert werden.** Der Ertragsprung kann allein auf die neuen Einspeisetarife für Biomethan zurückgeführt werden.

Der **direkte Aufwand** – hauptsächlich bestehend aus dem Aufwand für Betriebsmittel, dem Entsorgungsaufwand und dem Energieaufwand zur Leistungserstellung – betrug im Berichtsjahr 5,8 MCHF

und liegt damit 206 TCHF (+3,7%) über dem Wert des Vorjahrs. Markant zugenommen hat der Aufwand für Betriebsmittel und Hilfsmaterial (+331 TCHF, +30,8%). Der Grund liegt im Wesentlichen bei den Lieferengpässen und der damit verbundenen Preisentwicklung bei der Beschaffung von Fäll- und Flockhilfsmitteln.

Aufgrund des leicht höheren Personalbestands (31,9 Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt gegenüber 31,0 im Vorjahr) ist der **Personalaufwand** in Höhe von 4,94 MCHF um 3,7 Prozent (+176 TCHF) höher als im Vorjahr ausgefallen.

Erheblich ist die Reduktion um 800 TCHF (-9,2%) beim **übrigen betrieblichen Aufwand**. Dieser Rückgang lässt sich auf die Projektstätigkeit auf tiefem Niveau und in der Folge auf die Abnahme der nicht aktivierbaren Projektaufwendungen zurückführen.

Der Aufwand für **Abschreibungen und Wertberichtigungen** (netto, nach Auflösung von Subventionen) hat um 607 TCHF auf 9,05 MCHF zugenommen.



Während im Vorjahr bilanzierte Subventionen in Höhe von 875 TCHF aufgelöst werden konnten, lag dieser Wert im Jahr 2022 bei 380 TCHF (-495 TCHF, -56,5%).

Das **betriebliche Ergebnis vor Finanzerfolg** (EBIT) erreicht eine Höhe von 3,24 MCHF (Vorjahr: 2,03 MCHF). Der deutliche Sprung um 1,21 MCHF (+59,4%) beim EBIT lässt sich im Wesentlichen auf den Mehrertrag aus Lieferungen und Leistungen (+1,40 MCHF) zurückführen. Bei der EBIT-Marge ist eine Zunahme von 6,9 auf 10,5 Prozent zu verzeichnen. Nach dem negativen Finanzerfolg in Höhe von 118 TCHF beträgt das **betriebliche Ergebnis** (EBT) 3,12 MCHF (Vorjahr: 1,91 MCHF).

Zusammen mit dem **ausserordentlichen, einmaligen oder periodenfremden Erfolg** in Höhe von 102 TCHF **resultiert aus dem Geschäftsjahr 2022 ein Jahresgewinn von 3,22 MCHF (Vorjahr: 2,59 MCHF)**. Die Gewinnmarge beträgt 10,4 Prozent (Vorjahr: 8,8%).

Vom **Bilanzgewinn** per 31.12.2022 in der Höhe von 14,2 MCHF werden 162 TCHF den gesetzlichen Re-

serven zugewiesen. Auf der Basis der mittelfristigen Investitionsplanung hat der Verwaltungsrat Ende 2016 eine kurz- bis mittelfristige Dividendenpolitik festgelegt. In Anlehnung an diese soll im Geschäftsjahr 2022 wie im Vorjahr eine Dividende in Höhe von 2,7 MCHF ausgeschüttet werden. Bezogen auf den Jahresgewinn in Höhe von 3,22 MCHF entspricht dies einer Ausschüttungsquote von 83,8 Prozent.

Die moderate Investitionstätigkeit im Berichtsjahr widerspiegelt sich auch in der Bilanzstruktur. Der Bestand an flüssigen Mitteln hat im Jahresverlauf von 5,22 MCHF auf 11,96 MCHF zugenommen. Das Sachanlagenvermögen reduzierte sich um 7,96 MCHF und hat am Jahresende einen Bestand von 95,3 MCHF erreicht. Der Bestand «Anlagen im Bau» erhöhte sich netto (nach Reklassifizierung ins Sachanlagenvermögen in Höhe von 1,28 MCHF) um 1,13 MCHF und hat Ende Jahr den Betrag von 1,63 MCHF erreicht. Das Eigenkapital hat um 521 TCHF auf 78,37 MCHF zugenommen. Der Eigenfinanzierungsgrad bleibt auf hohem Niveau und hat bei Jahresende 75,3 Prozent (Vorjahr: 75,2%) erreicht.



Liquidität

Mit einem Bestand an liquiden Mitteln zu Jahresbeginn in Höhe von 5,22 MCHF und dem Geldfluss aus der Geschäftstätigkeit von 12,04 MCHF waren genügend Mittel vorhanden, um den Erwerb von Sachanlagen (2,6 MCHF) sowie die Dividendenzahlung (2,7 MCHF) ohne Aufnahme von zusätzlichem Fremdkapital zu finanzieren. Am Jahresende lag der Bestand an liquiden Mitteln bei 11,96 MCHF.

Risikobeurteilung

Die ara region bern ag verfügt über ein implementiertes Risikomanagement. Ausgehend von einer periodisch durchgeführten systematischen Risiko-identifikation werden die für die Gesellschaft wesentlichen Risiken ermittelt und auf ihre Eintretenswahrscheinlichkeit und mögliche Auswirkungen hin bewertet. **Mit entsprechenden, vom Verwaltungsrat beschlossenen Massnahmen werden die Risiken vermieden, vermindert, überwältigt oder selbst getragen.** Die selbst getragenen Risiken werden konsequent überwacht. Am 13. September 2022 hat der Verwaltungsrat die entsprechende Risikobeurteilung vorgenommen.

Mitarbeitende

Der Personalbestand betrug im Jahresdurchschnitt 33 Personen (entspricht 31,9 Vollzeitstellen) und hat sich somit gegenüber dem Vorjahr nur unwesentlich verändert.

Im langjährigen Vergleich ist die Fluktuationsrate im Jahr 2022 etwas höher ausgefallen: Infolge Pensionierung haben vier Mitarbeitende die arabern verlassen. Im Frühjahr konnte ein neuer Mitarbeiter seine Stelle als Projektleiter Engineering antreten. Mit einer zusätzlichen Mitarbeiterin im Labor und einem neuen Betriebsmitarbeiter in der Werkstatt gab es im Herbst zwei weitere Zugänge.

Spezielle Ereignisse

Das Jahr 2022 stand im Zeichen der unerwarteten Herausforderungen bei der Beschaffung von Betriebsmitteln. **Engpässe in den globalen Lieferketten, zum Teil verursacht oder zumindest verstärkt durch den Krieg in der Ukraine, haben zu höheren Beschaffungspreisen geführt.**

Nebst den betrieblichen Herausforderungen gibt es einige **Erfolge** im Zusammenhang mit der laufen-

den Projektstätigkeit und den Optimierungsmassnahmen zu vermeiden.

- Hochlastbiologie: Der kosteneffiziente Betrieb führte zu weniger Betriebsmittelaufwand sowie tieferem Personalaufwand als geplant.
- Hochlastbiologie: Versuche Mitte Jahr zeigten, dass mit der Trennung des Ethanol vom übrigen industriellen Abwasser bei der Zuleitung in die Hochlastbiologie diese gleichmässiger belastet wird. Damit kann der Wirkungsgrad (Frachtabbau und Gasausbeute) erhöht werden. Die technische Umsetzung dieser Massnahme ist in Planung.
- Die Baueingabe für die neue Anlage zur Elimination von Mikroverunreinigungen (EMV-Stufe) wurde im Frühjahr termingerecht eingereicht.
- Die Machbarkeitsstudie «Erweiterung Biologie» wurde im Sommer abgeschlossen. Der Verwaltungsrat hat für die Projektierung der Variante «Teilneubau und Sanierung» den Zuschlag gegeben.

Die arabern betreibt mit der Hochlastbiologie eine spezialisierte Anlage für die Behandlung des industriellen Abwassers der Firma CSL Behring. Dabei wird das Abwasser nicht über die öffentliche Kanalisation, sondern über eine separate Leitung vom Betriebsstandort der CSL zu den Anlagen der arabern abgeleitet. Rutschbewegungen in der Aareböschung und im Bereich des Uferwegs haben dazu geführt, dass die Abwasserleitung über das Jahresende kurzzeitig ausser Betrieb genommen und gesichert werden musste. Zusammen mit dem Eigentümer des Uferwegs, dem Tiefbauamt der Stadt Bern, werden weitere Massnahmen zur Hangstabilisierung geprüft.

Ausblick

Mit geplanten Investitionen von jährlich rund 28,3 MCHF wird das Investitionsvolumen in den nächsten fünf Jahren deutlich höher ausfallen als im Berichtsjahr. Es sollen Erweiterungs- und Ersatzinvestitionen umgesetzt werden. Im ersten Quartal 2023 wird die Baubewilligung für den Bau der neuen Reinigungsstufe zur Elimination von Mikroverunreinigungen sowie für den Ersatz der bestehenden Filtrationsanlage erwartet. Bei Vorliegen der Bewilligung kann mit den Rückbauarbeiten und kurz darauf mit dem Bau der beiden Anlagen begonnen werden.

Weitere geschäftliche Schwerpunkte

Management

- Strategie umsetzen: Vermeidung und Verwertung der Abgänge aus der Kläranlage (sowohl feste als auch gasförmige Abgänge), die bei den Prozessen anfallen
- Beschreibung und Massnahmenplanung bei identifizierten operativen Risiken (Business Continuity Management)
- Energiestrategie: Kontinuierlicher Ausbau von erneuerbaren Energien am Anlagenstandort
- Aufrechterhaltungsaudit für die ISO-Normen 9001/14001
- Rezertifizierung und naturemade-Biomethaneinspeisung
- Langfristplanung: Entwicklung des Betriebsgeändes
- Nachfolgeplanung Leiter Kläranlage

Betrieb

- Optimierung Zudosierung Konzentrate in die anaerobe Hochlastbiologie
- 3-Jahres-Revision am Faulturm 2
- Schlamm-trocknungsanlage: Ersatz der Zuführpumpen Dickschlamm

- Biomasseannahme: Optimierung Abtrennung Verpackungsmaterial
- Biologische Reinigung: Umbau Prozess- und Spül-luftzufuhr
- Regelmässige Teilnahme an Weiterbildungskursen und Kursen in Arbeitssicherheit

Projekte

- Architektonisches Konzept und Bauprojekt «Erweiterung und Sanierung biologische Reinigungsstufe»
- Arealentwicklung: Klärung von Varianten für den künftigen Ausbau
- Start bauliche Umsetzung der EMV-Stufe und Filtration
- Organikabscheidung und Optimierung Sandfang
- Umrüstung des Vorklärbeckens zur Regenwasserbewirtschaftung
- Bauprojekt für eine Anlage zur Reduktion von Lachgas aus der Abwasserreinigung

Zusammenarbeit mit den Aktionärgemeinden

- Abschluss des Generellen Entwässerungsprojekts (Regio-GEP)
- Evaluation von Möglichkeiten zur hydraulischen Bewirtschaftung des Kanalnetzes und des Datenaustausches mit den Gemeinden

Kennzahlen

Kennzahlen mit Vorjahresvergleich	2022	2021
Kennzahlen zur Liquidität und Stabilität		
Netto-Umlaufvermögen in CHF	10 444 652	3 596 385
Liquiditätsgrad II in %	430%	220%
Eigenfinanzierungsgrad in %	75.3%	75.2%
Anlagedeckungsgrad II in %	111.5%	103.7%
Kennzahlen zur Rentabilität		
Gesamtkapitalrendite (EBIT) in %	3.1%	2.0%
Eigenkapitalrendite (EBIT) in %	4.1%	2.6%
Umsatzrendite (EBIT) in %	10.5%	6.9%
Cash Flow-Kennzahlen		
Cashflow (Veränderung Bestand Geldmittel) in CHF	6 739 484	5 019 092
Cashflow operativ (Geldfluss aus Geschäftstätigkeit) in CHF	12 041 359	10 221 777



Bilanz

Bilanz mit Vorjahresvergleich	Anhang	31.12.22		31.12.21		Veränderung CHF
		CHF	%	CHF	%	
Aktiven						
Umlaufvermögen						
Flüssige Mittel und Wertschriften	5	11 962 500	11.49%	5 223 016	5.05%	6 739 484
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	1	10 672 246	1.03%	7 998 819	0.77%	2 673 427
Übrige kurzfristige Forderungen		284 078	0.27%	292 402	0.28%	-8 324
Aktive Rechnungsabgrenzungen		227 848	0.22%	151 792	0.15%	76 056
Total Umlaufvermögen		13 541 672	13.01%	6 467 029	6.25%	7 074 643
Anlagevermögen						
Finanzanlagen		23 830	0.02%	17 065	0.02%	6 765
Sachanlagen	2	95 299 584	91.54%	103 264 525	99.80%	-7 964 941
Anlagen im Bau	2	1 632 096	1.57%	502 005	0.49%	1 130 091
Subventionen	3	-6 395 275	-6.14%	-6 775 567	-6.55%	380 292
Total Anlagevermögen		90 560 235	86.99%	97 008 028	93.75%	-6 447 793
Total Aktiven		104 101 907	100.00%	103 475 057	100.00%	626 850
Passiven						
Kurzfristiges Fremdkapital						
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	4	1 603 300	1.54%	1 031 422	1.00%	571 878
Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten	5	0	0.00%	0	0.00%	0
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten		414 729	0.40%	640 408	0.62%	-225 679
Passive Rechnungsabgrenzungen	6	1 078 991	1.04%	1 198 814	1.16%	-119 823
Total kurzfristiges Fremdkapital		3 097 020	2.97%	2 870 644	2.77%	226 376
Langfristiges Fremdkapital						
Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten	7	10 000 000	9.61%	10 000 000	9.66%	0
Übrige langfristige Verbindlichkeiten	8	110 826	0.11%	175 060	0.17%	-64 234
Rückstellungen	9	12 526 044	12.03%	12 582 044	12.16%	-56 000
Total langfristiges Fremdkapital		22 636 870	21.74%	22 757 104	21.99%	-120 234
Total Fremdkapital		25 733 890	24.72%	25 627 748	24.77%	106 142
Eigenkapital						
Aktienkapital		60 000 000	57.64%	60 000 000	57.98%	0
Gesetzliche Gewinnreserven		4 157 000	3.99%	4 027 000	3.89%	130 000
Gewinnvortrag		10 990 309	10.56%	11 229 331	10.85%	-239 022
Gewinn		3 220 708	3.09%	2 590 978	2.50%	629 730
Total Eigenkapital		78 368 017	75.28%	77 847 309	75.23%	520 708
Total Passiven		104 101 907	100.00%	103 475 057	100.00%	626 850

Erfolgsrechnung

Erfolgsrechnung mit Vorjahresvergleich	Anhang	2022		2021		Veränderung CHF
		CHF	%	CHF	%	
Ertrag aus Abwasserreinigung		19707744	63.63%	19826102	67.04%	-118358
Ertrag aus Biomasseverwertung		1533075	4.95%	1521889	5.15%	11186
Ertrag aus Gaslieferungen		5667230	18.30%	4315523	14.59%	1351707
Übrige betriebliche Erträge		3743657	12.09%	3617601	12.23%	126056
Betriebliche Nebenerträge		332530	1.07%	239839	0.81%	92691
Ertragsminderungen		-13298	-0.04%	54241	0.18%	67539
Total Ertrag aus Lieferungen und Leistungen		30970938	100.00%	29575195	100.00%	1395743
Betriebsmittel und Hilfsmaterial		-1407150	-4.54%	-1076000	-3.64%	331150
Entsorgungsaufwand		-926646	-2.99%	-981997	-3.32%	-55351
Fremdarbeiten		-10801	-0.03%	-17454	-0.06%	-6653
Aufwand für bezogene Dritteleistungen (DL)		0	0.00%	-1920	-0.01%	-1920
Energieaufwand zur Leistungserstellung		-3358057	-10.84%	-3405227	-11.51%	-47170
Direkte Einkaufsspesen		-114227	-0.37%	-110331	-0.37%	3896
Einkaufspreisminderungen		18108	0.06%	373	0.00%	17735
Total Aufwand für Material, Dienstl. und Energie		-5798773	-18.72%	-5592556	-18.91%	206217
Bruttoergebnis nach Material- und Warenaufwand		25172165	81.28%	23982639	81.09%	1189526
Lohnaufwand Betrieb		-2435641	-7.86%	-2387764	-8.07%	47877
Lohnaufwand Verwaltung		-1426240	-4.61%	-1335720	-4.52%	90520
Sozialversicherungsaufwand		-959779	-3.10%	-909564	-3.08%	50215
Übriger Personalaufwand		-118993	-0.38%	-131388	-0.44%	-12395
Total Personalaufwand		-4940653	-15.95%	-4764436	-16.11%	176217
Bruttoergebnis nach Personalaufwand		20231512	65.32%	19218203	64.98%	1013309
Unterhalt Bauten und Umgebung		-481266	-1.55%	-448242	-1.52%	33024
URE/Leasing mobile Sachanlagen		-1928475	-6.23%	-2055572	-6.95%	-127097
Fahrzeug- und Transportaufwand		-46157	-0.15%	-40235	-0.14%	5922
Sachversich., Abgaben, Gebühren, Bewilligungen		-3939335	-12.72%	-3746040	-12.67%	193295
Entsorgungsaufwand		-7053	-0.02%	-2638	-0.01%	4415
Verwaltungsaufwand		-180061	-0.58%	-164910	-0.56%	15151
Informatikaufwand		-140604	-0.45%	-200159	-0.68%	-59555
Werbeaufwand		-48406	-0.16%	-53602	-0.18%	-5196
Sonstiger Betriebsaufwand		-1173698	-3.79%	-2033871	-6.88%	-860173
Total übriger betrieblicher Aufwand		-7945055	-25.65%	-8745269	-29.57%	-800214
Betriebliches Ergebnis vor Abschr. u. Finanzerfolg		12286457	39.67%	10472934	35.41%	1813523
Abschreibungen und Wertberichtigungen Sachanlagen		-9429959	-30.45%	-9317418	-31.50%	112541
Auflösung von Subventionen		380292	1.23%	874626	2.96%	-494334
Total Abschreibungen und Wertberichtigungen		-9049667	-29.22%	-8442792	-28.55%	606875
Betriebliches Ergebnis vor Finanzerfolg (EBIT)		3236790	10.45%	2030142	6.86%	1206648
Finanzaufwand		-115182	-0.37%	-117356	-0.40%	-2174
Finanzertrag		-2980	-0.01%	-503	0.00%	-2477
Total Finanzerfolg		-118162	-0.38%	-117859	-0.40%	-303
Betriebliches Ergebnis (EBT)		3118628	10.07%	1912283	6.47%	1206345
Betriebsfremder Ertrag		53727	0.17%	64776	0.22%	-11049
Ausserord., einmaliger oder periodenfr. Ertrag	10	48353	0.16%	613919	2.08%	-565566
Total betr. fr., a. o., einm. od. periodenfr. Erfolg		102080	0.33%	678695	2.29%	-576615
Gewinn		3220708	10.40%	2590978	8.76%	629730

Geldflussrechnung

Geldflussrechnung mit Vorjahresvergleich	2022	2021
Angaben in CHF		
Jahresergebnis	3 220 708	2 590 978
+ Abschreibungen auf Sachanlagen	9 429 959	9 317 418
- Auflösung von passivierten Subventionen	-380 291	-874 626
+ Nicht liquiditätswirksame Aufwendungen	0	26 355
+ Bildung/- Auflösung von Rückstellungen	-56 000	-550 466
+ Verlust/- Gewinn aus Veräusserung von Sachanlagen	0	-7 453
Zwischensumme	12 214 376	10 502 206
+ Abnahme/- Zunahme Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	-267 427	1 018 976
+ Abnahme/- Zunahme übrige kurzfristige Forderungen	8 324	-5 371
+ Abnahme/- Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	-76 056	2 529
+ Zunahme/- Abnahme Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	571 878	-850 770
+ Zunahme/- Abnahme übrige kurz- und langfristige Verbindlichkeiten	-289 913	-418 323
+ Zunahme/- Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	-119 823	-27 470
Veränderung des Nettoumlaufvermögens	-173 017	-280 429
CASHFLOW OPERATIV (Geldfluss aus Geschäftstätigkeit)	12 041 359	10 221 777
- Erwerb von Sachanlagen	-2 595 110	-1 410 243
+ Abnahme/- Zunahme gewährter Darlehen	-6 765	105
+ Desinvestitionen	0	7 453
CASHFLOW INVESTIV (Geldfluss aus Investitionstätigkeit)	-2 601 875	-1 402 685
- Dividendenauszahlung	-2 700 000	-2 700 000
+ Aufnahme/- Tilgung Festvorschuss Bank	0	-1 100 000
CASHFLOW FINANZIELL (Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit)	-2 700 000	-3 800 000
CASHFLOW (Veränderung Bestand Geldmittel)	6 739 484	5 019 092
Nachweis Veränderung Bestand flüssige Mittel:		
Bestand flüssige Mittel am 01.01	5 223 016	203 924
Bestand flüssige Mittel am 31.12	11 962 500	5 223 016
Veränderung Bestand flüssige Mittel	6 739 484	5 019 092

Die Geldflussrechnung basiert auf der indirekten Methode. Der ausgewiesene Fonds «Flüssige Mittel» enthält Kassabestände, Bankguthaben und Wertschriften (falls anwendbar).

Eigenkapitalnachweis

Eigenkapitalnachweis mit Vorjahresvergleich Angaben in CHF	Aktienkapital	Gesetzliche Reserven	Bilanzgewinn	Eigenkapital
Eigenkapital per 01.01.2021	60000000	3839000	14117331	77956331
Zuweisung gesetzliche Reserven		188000	-188000	0
Dividendenausschüttung			-2700000	-2700000
Jahresgewinn 2021			2590978	2590978
Eigenkapital per 31.12.2021	60000000	4027000	13820309	77847309
Eigenkapital per 01.01.2022	60000000	4027000	13820309	77847309
Zuweisung gesetzliche Reserven		130000	-130000	0
Dividendenausschüttung			-2700000	-2700000
Jahresgewinn 2022			3220708	3220708
Eigenkapital per 31.12.2022	60000000	4157000	14211017	78368017

Gewinnverwendung

Gewinnverwendung mit Vorjahresvergleich Angaben in CHF	2022 Antrag des Verwaltungsrates	2021 Beschluss der Generalversammlung
Gewinnvortrag 01.01	10990309	11229331
Jahresgewinn	3220708	2590978
Bilanzgewinn per 31.12	14211017	13820309
Dividendenausschüttung: 3190 Namenaktien à CHF 10000.00 CHF 450.00 / Aktie	-1435500	-1435500
Dividendenausschüttung: 28100 Namenaktien à CHF 1000.00 CHF 45.00 / Aktie	-1264500	-1264500
Zuweisung an gesetzliche Reserven	-162000	-130000
Vortrag auf neue Rechnung	11349017	10990309

Anhang zur Jahresrechnung 2022

Angaben über die in der Jahresrechnung angewandten Grundsätze

Die vorliegende Jahresrechnung der ara region bern ag mit Sitz in Bern/Neubrücke wurde in Übereinstimmung mit den Bestimmungen über die kaufmännische Buchführung des Schweizerischen Obligationenrechts erstellt.

Die wesentlichen Bilanzpositionen sind wie nachstehend bilanziert.

Flüssige Mittel und Wertschriften

Diese Position enthält Kassenbestände, Bankguthaben und Geldanlagen mit einer Restlaufzeit von höchstens 6 Monaten. Die Bewertung erfolgt zum

Nominalwert. Bestände in Fremdwährung werden zum Tageskurs des Bilanzstichtags umgerechnet.

Forderungen aus Lieferungen und Leistungen

Die Forderungen aus Lieferungen und Leistungen werden zu Nominalwerten bilanziert. Auf diese Werte werden individuelle Einzelwertberichtigungen vorgenommen, wobei der Restbestand pauschal zu 5 Prozent wertberichtigt wird.

Umsatzerfassung

Der Umsatz beinhaltet sämtliche Erlöse aus den fünf Geschäftstätigkeiten «Abwasserreinigung», «Biomasseverwertung», «Gaslieferungen», «Übrige be-



triebliche Tätigkeiten» sowie «Betriebliche Nebentätigkeiten».

Der Umsatz aus dem Bereich «**Abwasserreinigung**» ist reglementarisch bestimmt und richtet sich nach dem freigegebenen Budget für das laufende Jahr (jährliche Betriebskostenpauschale). Bei Vertragsgemeinden und -partnern wird für Betrieb und Unterhalt von kundenspezifischen Anlagen zusätzlicher Umsatz generiert.

Im Bereich «**Biomasseverwertung**» wird der Umsatz aufgrund der angelieferten Schlamm- und Biomassemenge ermittelt.

Bei der «**Gaslieferung**» wird der Umsatz aufgrund der ermittelten Biomethan-Einspeisemenge und der ausgelieferten Menge an flüssigem Kohlendioxid LCO₂ verbucht. Ebenfalls als Umsatz verbucht werden die Standortmiete für die auf dem Betriebsgelände installierte CO₂-Verflüssigungsanlage des Kunden sowie deren Stromkonsum.

Im Zusammenhang mit der «**Abwasserreinigung**» entstehen der ara region bern ag mit der «Abwasserabgabe des Kantons Bern» sowie der «Solidaritätsabgabe Spurenstoffe» Aufwendungen durch gesetzliche Abgaben. Dieser Aufwand wird den Kunden direkt weiterverrechnet und als Umsatz in der Position «Übrige betriebliche Erträge» verbucht.

In der Position «**Betriebliche Nebenerträge**» werden Mietzinseinnahmen, Umsätze aus Wärmelieferungen an Dritte, Erträge aus Strom- und Wasserlieferungen an eingemietete Dritte sowie Erträge aus Projekt-tätigkeiten verbucht. Zugesicherte Förderbeiträge werden abgegrenzt und als Umsatz verbucht.

Sachanlagen, Anlagen im Bau

Die Sachanlagen werden zu Anschaffungs- oder zu Herstellungskosten (brutto, vor Subventionen) abzüglich der betriebswirtschaftlich notwendigen Abschreibungen bilanziert. Die Abschreibungen werden linear über die betriebswirtschaftliche Nutzungsdauer vorgenommen. Dabei gelten die folgenden Richtwerte:

Anlagekategorie	Nutzungsdauer in Jahren (Richtwerte)
Gebäude, Bauwerke (Hoch- und Tiefbau, Rohbau 1 und 2)	40
Abwasser-Kanäle	80
Abwasser-Druckleitungen	40
Verfahrenstechnik, Anlagenbau (Elektromechanische Ausrüstung und Installation)	12
Elektro-, Mess-, Steuer-, Regel- und Leittechnik	10
Gebäudetechnik (Heizungs-, Lüftungs-, Klima- und Sanitärtechnik, Beleuchtung)	15
Mobilien (Fahrzeuge, Geräte, ICT-Anlagen, Mobiliar etc.)	5
Umgebung, Erschliessung (Verkehrerschliessung, Strom- und Netzwasserversorgung)	40
Bebautes und unbebautes Land, Baurechte	unbeschränkt

Kundenspezifische Anlagen werden über die vertraglich vereinbarte Nutzungsdauer linear abgeschrieben.

Die Bewertung der Anlagen im Bau erfolgt zu Anschaffungs- oder Herstellungskosten. Bei langfristigen Investitionsvorhaben werden die nicht aktivierbaren Projektkosten (Provisorien, Abbrüche etc.) zum Bilanzstichtag vom Bestand in die laufende

Rechnung umgebucht. Mit der Inbetriebnahme beginnt die Abschreibung der Anlage.

Subventionen

Die im Rahmen von Investitionen erhaltenen Subventionen von der öffentlichen Hand werden im Anlagevermögen in der Position «Bilanzierte Subventionen» bilanziert und linear über die Nutzungsdauer der subventionierten Anlage aufgelöst.

Erläuterungen zur Jahresrechnung

Angaben in CHF

1. Forderungen aus Lieferungen und Leistungen

	31.12.2022	31.12.2021
Dritte	1 092 808	813 667
Aktionäre	30 608	28 252
./. Delkredere	-56 170	-42 100
Total Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	1 067 246	799 819

2. Sachanlagen, Anlagen im Bau

	Gebäude, Bauwerke	Land, Erschliessung, Umgebung	Anlagen, Mobilien	Anlagen im Bau	Total
Bilanzwert per 01.01.22	65 694 835	8 127 646	29 442 044	502 005	103 766 530
Anschaffungswert per 01.01.22	137 094 256	17 168 729	100 893 555	502 005	255 658 545
Investitionen	0	0	185 318	2 409 791	2 595 109
Abgänge	0	0	-816 906	0	-816 906
Reklassifikationen	762 400	0	517 300	-1 279 700	0
Anschaffungswert per 31.12.22	137 856 656	17 168 729	100 779 267	1 632 096	257 436 748
Kumulierte Abschreibungen per 01.01.22	-71 399 421	-9 041 083	-71 451 511	0	-151 892 015
Planmässige Abschreibungen	-3 645 937	-333 782	-5 450 240	0	-9 429 959
Ausserplanmässige Abschreibungen	0	0	0	0	0
Abgänge	0	0	816 906	0	816 906
Reklassifikationen	0	0	0	0	0
Kumulierte Abschreibungen per 31.12.22	-75 045 358	-9 374 865	-76 084 845	0	-160 505 068
Bilanzwert per 31.12.22	62 811 298	7 793 864	24 694 422	1 632 096	96 931 680

	Gebäude, Bauwerke	Land, Erschliessung, Umgebung	Anlagen, Mobilien	Anlagen im Bau	Total
Bilanzwert per 01.01.21	65 788 447	8 278 790	34 111 406	3 521 417	111 700 060
Anschaffungswert per 01.01.21	135 397 203	16 982 429	100 208 155	3 521 417	256 109 204
Investitionen	0	0	0	1 410 243	1 410 243
Abgänge	-1 834 547	0	0	-26 355	-1 860 902
Reklassifikationen	3 531 600	186 300	685 400	-4 403 300	0
Anschaffungswert per 31.12.21	137 094 256	17 168 729	100 893 555	502 005	255 658 545
Kumulierte Abschreibungen per 01.01.21	-69 608 756	-8 703 639	-66 096 749	0	-144 409 144
Planmässige Abschreibungen	-3 625 212	-337 444	-5 354 762	0	-9 317 418
Ausserplanmässige Abschreibungen	0	0	0	0	0
Abgänge	1 834 547	0	0	0	1 834 547
Reklassifikationen	0	0	0	0	0
Kumulierte Abschreibungen per 31.12.21	-71 399 421	-9 041 083	-71 451 511	0	-151 892 015
Bilanzwert per 31.12.21	65 694 835	8 127 646	29 442 044	502 005	103 766 530

Erläuterungen zur Jahresrechnung

Angaben in CHF

3. Subventionen

	2022	2021
Bilanziert per 01.01.	6 775 567	7 650 193
Erhaltene Subventionen per 01.01.	20 706 964	20 706 964
Zugänge	0	0
Abgänge (Liquidation der subventionierten Anlage)	-9 047 739	0
Erhaltene Subventionen per 31.12.	11 659 226	20 706 964
Kumulierte Auflösungen per 01.01.	-13 931 397	-13 056 771
Planmässige Auflösungen	-380 292	-874 626
Abgänge (Liquidation der subventionierten Anlage)	9 047 739	0
Kumulierte Auflösungen per 31.12.	-5 263 951	-13 931 397
Bilanziert per 31.12.	6 395 275	6 775 567

4. Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen

	31.12.2022	31.12.2021
Dritte	1 585 494	1 020 954
Aktionäre	17 806	10 468
Revisionsstelle	0	0
Anzahlung von Kunden	0	0
Total Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	1 603 300	1 031 422

5. Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten

	31.12.2022	31.12.2021
Festvorschuss Bank ^{a)}	0	0
Total Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten	0	0

^{a)} Aufgrund des aktuellen Zinsumfeldes wird der Bestand an flüssigen Mitteln und Wertschriften (Umlaufvermögen) mit dem Ziel der Minimierung der Negativzinsen gesteuert. Ein über eine kurze Periode befristeter Mittelbedarf wird durch einen Festvorschuss finanziert. Diese kurzfristige Finanzierung ist durch Kreditrahmenverträge bei zwei Geschäftsbanken gesichert.

6. Passive Rechnungsabgrenzungen

	31.12.2022	31.12.2021
Personalaufwand	377 500	397 600
Darlehenszinsen Aktionäre	18 400	18 400
Verwaltungsrat	211 000	225 000
Revisionsstelle	22 000	0
Übrige	450 091	557 814
Total passive Rechnungsabgrenzungen	1 078 991	1 198 814

Erläuterungen zur Jahresrechnung

Angaben in CHF

7. Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten

	31.12.2022	31.12.2021
Darlehen gegenüber Aktionären	10 000 000	10 000 000
Total langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten	10 000 000	10 000 000

8. Übrige langfristige Verbindlichkeiten

	31.12.2022	31.12.2021
Garantierückbehalte bei Projektausführungen	0	11 941
Übergangseinlage in die Personalvorsorgekasse ^{a)}	110 826	163 119
Total übrige langfristige Verbindlichkeiten	110 826	175 060

^{a)} Von der Übergangseinlage im Betrag von 163'118 CHF sind per 31.12.2022 52'292 CHF (fällig im Jahr 2023) in den übrigen kurzfristigen Verbindlichkeiten bilanziert.

9. Rückstellungen

	31.12.2022	31.12.2021
Naturemade Fonds	17 086	17 086
Renovationsarbeiten betriebsfremde Liegenschaften	72 908	72 908
Wiederbeschaffungen	10 003 685	10 003 685
Laufende Projekte	0	56 000
Abwasserfonds	1 421 620	1 421 620
Ersatzbeschaffung Biostyren-Kügelchen (Trägermaterial in der biologischen Reinigungsstufe)	1 010 745	1 010 745
Total Rückstellungen	12 526 044	12 582 044

10. Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Ertrag

	2022	2021
Auflösung von Rückstellungen zur Kompensation nicht aktivierbarer Projektaufwendungen (Rückbauarbeiten, betriebliche Provisorien etc.) ^{a)}	0	606 466
Auflösung nicht verwendeter Rückstellungen ^{b)}	23 087	0
Ausserordentlicher Gewinn aus Anlagenverkauf	0	7 453
Periodenfremder Ertrag	25 266	0
Total ausserord., einmaliger oder periodenfr. Ertrag	48 353	613 919

^{a)} Projekte «Belüftung DEMON», «Ersatz Zulaufmessung», «Sanierung Belüftungsgitter BIOSTYR»

^{b)} ewb-Löschwasserbeitrag Projekt «Hochlastbiologie CSL»

Weitere Angaben

Erläuterungen zur Jahresrechnung

Angaben in CHF, exkl. MWST

Nicht bilanzierte Leasingverbindlichkeiten

	31.12.2022	31.12.2021
Fiat Panda Pikett 2 (BE 434198), Vertragsende 18.10.22	0	3857
Opel Zafira Geschäftswagen (BE264022), Vertragsende 22.04.22	0	2732

Nettoauflösung von stillen Reserven

	2022	2021
Nettoauflösung stille Reserven	466 905	1 020 814

Eventualverbindlichkeiten

Ausfinanzierung Personalvorsorgekasse: Die ara region bern ag ist bei der Personalvorsorgekasse der Stadt Bern (PVK) angeschlossen. Im Jahr 2013 wurde unter den Sozialpartnern festgelegt, dass die Ausfinanzierung der PVK im System der Teilkapitalisierung mit einem Zieldeckungsgrad von 100 Prozent vollzogen werden soll. Dabei leistet der Arbeitgeber mit der Verzinsung der bestehenden Deckungslücke einen wesentlichen Sanierungsbeitrag. Da die mit diesem Beitrag entstehende gesamte Verpflichtung nicht verlässlich geschätzt werden kann, legt die PVK die Höhe der Beteiligung jeweils im Frühjahr für das Folgejahr fest. Im Jahr 2023 wird diese Beteiligung der ara region bern ag 22330 CHF betragen.

Abnahmeverpflichtung «Biomasse»: Im Bereich der «Biomasseverwertung» ist die ara region bern ag mit verschiedenen Kunden eine vertraglich geregelte Abnahmeverpflichtung eingegangen. Damit diese Verpflichtung auch bei Betriebsstörungen, Revisionen oder technischen Störungen erfüllt werden kann, hat die ara region bern ag die Entsorgung der Biomasse in einer Kehrrechtverbrennungsanlage gesichert.

Lieferverpflichtung «Biomethan»: Bei der Biomethanproduktion ist die ara region bern ag gegenüber Energie Wasser Bern ewb eine Lieferverpflichtung eingegangen. Kann sie diese nicht einhalten, so hat die ara region bern ag ewb jeden Schaden bis zu einem Höchstbetrag von maximal 1.0 MCHF pro Ereignis zu ersetzen.

Verzicht auf Bezug von Wärmeenergie: Die ara region bern ag ist mit der ewb-Energiezentrale Forsthaus einen energetischen Querverbund eingegangen. Dabei verpflichtet sie sich, für alle thermischen Prozesse Wärmeenergie in Form von Sattdampf aus der Energiezentrale zu verwenden. Verzichtet die ara region bern ag auf die Abnahme von Wärmeenergie, so entsteht eine vertraglich geregelte Entschädigungspflicht für die von ewb getätigten Investitionen in die Erstellung der Dampfleitung. Diese Entschädigung wird aus dem Restwert der Dampfleitung ermittelt und würde im Jahr 2023 2.34 MCHF betragen.

Anzahl Mitarbeitende

Die Anzahl der Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt lag im Berichtsjahr und im Vorjahr unter 50.

Bericht der Revisionsstelle

Bericht der Revisionsstelle

an die Generalversammlung der ara region bern ag

Bern

Bericht zur Prüfung der Jahresrechnung

Prüfungsurteil

Wir haben die Jahresrechnung der ara region bern ag (die Gesellschaft) – bestehend aus der Bilanz zum 31. Dezember 2022, der Erfolgsrechnung und der Geldflussrechnung für das dann endende Jahr sowie dem Anhang, einschliesslich einer Zusammenfassung bedeutsamer Rechnungslegungsmethoden – geprüft.

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung (Seiten 10 bis 19) dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Grundlage für das Prüfungsurteil

Wir haben unsere Abschlussprüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Standards zur Abschlussprüfung (SA-CH) durchgeführt. Unsere Verantwortlichkeiten nach diesen Vorschriften und Standards sind im Abschnitt „Verantwortlichkeiten der Revisionsstelle für die Prüfung der Jahresrechnung“ unseres Berichts weitergehend beschrieben. Wir sind von der Gesellschaft unabhängig in Übereinstimmung mit den schweizerischen gesetzlichen Vorschriften und den Anforderungen des Berufsstands, und wir haben unsere sonstigen beruflichen Verhaltenspflichten in Übereinstimmung mit diesen Anforderungen erfüllt.

Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise ausreichend und geeignet sind, um als eine Grundlage für unser Prüfungsurteil zu dienen.

Sonstige Informationen

Der Verwaltungsrat ist für die sonstigen Informationen verantwortlich. Die sonstigen Informationen umfassen alle im Geschäftsbericht enthaltenen Informationen, aber nicht die Jahresrechnung und unseren dazugehörigen Bericht.

Unser Prüfungsurteil zur Jahresrechnung erstreckt sich nicht auf die sonstigen Informationen, und wir bringen keinerlei Form von Prüfungsschlussfolgerung hierzu zum Ausdruck.

Im Zusammenhang mit unserer Abschlussprüfung haben wir die Verantwortlichkeit, die sonstigen Informationen zu lesen und dabei zu würdigen, ob die sonstigen Informationen wesentliche Unstimmigkeiten zur Jahresrechnung oder unseren bei der Abschlussprüfung erlangten Kenntnissen aufweisen oder anderweitig wesentlich falsch dargestellt erscheinen.

Falls wir auf Grundlage der von uns durchgeführten Arbeiten den Schluss ziehen, dass eine wesentliche falsche Darstellung dieser sonstigen Informationen vorliegt, sind wir verpflichtet, über diese Tatsache zu berichten. Wir haben in diesem Zusammenhang nichts zu berichten.

Verantwortlichkeiten des Verwaltungsrats für die Jahresrechnung

Der Verwaltungsrat ist verantwortlich für die Aufstellung einer Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten und für die internen Kontrollen, die der Verwaltungsrat als notwendig feststellt, um die Aufstellung einer Jahresrechnung zu ermöglichen, die frei von wesentlichen falschen Darstellungen aufgrund von dolosen Handlungen oder Irrtümern ist.

Bei der Aufstellung der Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat dafür verantwortlich, die Fähigkeit der Gesellschaft zur Fortführung der Geschäftstätigkeit zu beurteilen, Sachverhalte in Zusammenhang mit der Fortführung der Geschäftstätigkeit

PricewaterhouseCoopers AG, Bahnhofplatz 10, Postfach, 3001 Bern
Telefon: +41 58 792 75 00, www.pwc.ch

PricewaterhouseCoopers AG ist Mitglied eines globalen Netzwerks von rechtlich selbständigen und voneinander unabhängigen Gesellschaften.

tigkeit – sofern zutreffend – anzugeben sowie dafür, den Rechnungslegungsgrundsatz der Fortführung der Geschäftstätigkeit anzuwenden, es sei denn, der Verwaltungsrat beabsichtigt, entweder die Gesellschaft zu liquidieren oder Geschäftstätigkeiten einzustellen, oder hat keine realistische Alternative dazu.

Verantwortlichkeiten der Revisionsstelle für die Prüfung der Jahresrechnung

Unsere Ziele sind, hinreichende Sicherheit darüber zu erlangen, ob die Jahresrechnung als Ganzes frei von wesentlichen falschen Darstellungen aufgrund von dolosen Handlungen oder Irrtümern ist, und einen Bericht abzugeben, der unser Prüfungsurteil beinhaltet. Hinreichende Sicherheit ist ein hohes Mass an Sicherheit, aber keine Garantie dafür, dass eine in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den SA-CH durchgeführte Abschlussprüfung eine wesentliche falsche Darstellung, falls eine solche vorliegt, stets aufdeckt. Falsche Darstellungen können aus dolosen Handlungen oder Irrtümern resultieren und werden als wesentlich gewürdigt, wenn von ihnen einzeln oder insgesamt vernünftigerweise erwartet werden könnte, dass sie die auf der Grundlage dieser Jahresrechnung getroffenen wirtschaftlichen Entscheidungen von Nutzern beeinflussen.

Eine weitergehende Beschreibung unserer Verantwortlichkeiten für die Prüfung der Jahresrechnung befindet sich auf der Webseite von EXPERTsuisse: <http://expertsuisse.ch/wirtschaftspruefung-revisionsbericht>. Diese Beschreibung ist Bestandteil unseres Berichts.

Bericht zu sonstigen gesetzlichen und anderen rechtlichen Anforderungen

In Übereinstimmung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und PS-CH 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Verwaltungsrats ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Ferner bestätigen wir, dass der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinnes dem schweizerischen Gesetz und den Statuten entspricht, und empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

PricewaterhouseCoopers AG



Johann Sommer
Zugelassener Revisionsexperte
Leitender Revisor



Matthias Zimny
Zugelassener Revisionsexperte

Bern, 28. März 2023





Impressum

Herausgeberin

ara region bern ag

Neubrückestrasse 190
CH-3037 Herrenschwanden
(Postadresse)
Tel. +41 (0)31 300 52 52
E-Mail: info@arabern.ch
www.arabern.ch

Konzept, Redaktion

Morf Communication AG, Bern

Fotos

Vongunten, Belp

Gestaltung, Druck

Länggass Druck AG, Bern

arabern

ara region bern ag

Neubrückstrasse 190

CH-3037 Herrenschwanden

Tel. +41 (0)31 300 52 52

info@arabern.ch

www.arabern.ch

